

Upute za pisanje seminarskih radova

Prva stranica sadrži ime studenta/studentice i naslov seminarskog rada, naslov kolegija i akademsku godinu:

Lea Marić

Kalmarska unija

Kolegij: Skandinavija i Skandinavci

Akademski godina 2022./23.

Na drugoj stranici počinje tekst seminarskoga rada, koji obuhvaća:

- nekoliko rečenica u kojima se najavljuje tema rada i objašnjava kako će joj se pristupiti.
- uvod u temu (npr. kratak opis zemalja koje su ušle u Kalmarsku uniju)
 - glavni dio rada (za ovu temu npr. što, kako i zašto; prednosti, mane; osobe; konačan razvoj tj. raspad Unije)
- zaključak: zaključno mišljenje// vlastito mišljenje // osvrt na današnje stanje ako se tema odnosi na prošlost // usporedba s drugom poznatom (hrvatskom, europskom) situacijom//...

Cjeline

Manje cjeline – označiti brojem (plavo je ispisan tekst koji bi slijedio iza podnaslova tj. oznake potpoglavlja):

I. Uvod

Ovaj se seminarski rad bavi.... Cilj mu je ...

II. Razlozi za osnivanje Kalmarske unije U

14. st. Skandinavija je bila podijeljena na....

II.1. (sa ili bez podnaslova)

Važnu ulogu u povijesti Skandinavije, pa i nastanku Kalmarske unije, imala je Hanzeatska liga...

II.2.1 Rodbinske veze među kraljevskim kućama koje su u to vrijeme vladale...

II.2.2 Premda su....

itd.

Literatura – podaci

- autor: prezime, ime.

više autora: prezime, ime; prezime, ime; prezime, ime.

ILI urednik: prezime, ime (ur.)

- godina izdavanja
- naslov knjige se ispisuje kurzivom: *Naslov knjige*
- članak u časopisu ili poglavlje u knjizi stoji u navodnicima „naslov članka ili poglavlja unutar knjige / časopisa”

a nakon toga, za poglavlje u knjizi:

u: prezime, inicijal imena urednika. (ur.) *Naslov knjige u kurzivu*

odnosno za članak u časopisu:

Naslov časopisa u kurzivu

- poslije naslova, za knjigu:

mjesto izdavanja: izdavač.

- zatim, za članak ili poglavlje:

stranice na kojima se nalazi dotični članak/poglavlje.

Literatura – podaci

više djela istog autora objavljenih iste godine - uz godinu se pišu slova a,b..., npr:

- Danielsen, Rolf. 1995a. *NORWAY: a History from the Vikings to Our Own Times*. Oslo: Scandinavian University Press.
- Danielsen, Rolf. 1995b. *SWEDEN: a History from the Vikings to Our Own Times*. Oslo: Scandinavian University Press.

ako se na njih referira u tekstu, i tu se piše to a, b... npr.

Prema Danielsenovom objašnjenju, kraj Unije... (usp. 1995b).

ili: Norveški su vikinzi svoja putovanja usmjerili prema... (Danielsen 1995a: 46)

Nakon teksta, na zadnjoj stranici navedena je korištena literatura, abecednim redom, po prezimenima autora; ako je više bibliografskih jedinica istog autora, navode se kronološki, od najstarije; npr.:

publikacija, naslov knjige ili časopisa - kurzivom:

Danielsen, Rolf i dr. 1995. *NORWAY: a History from the Vikings to Our Own Times*. Oslo: Scandinavian University Press.

dio teksta unutar publikacije (poglavlje u knjizi, članak u zborniku i sl.) - u navodnicima:
Simek, Rudolf. 2003. „Poganska kozmologija u srednjovjekovnoj Skandinaviji” u: Maček – Pálsson – Simek. *Staronordijska mitologija i književnost*. Zagreb: Artresor naklada, str. 34—52.

članak u časopisu:

Hansen, Bjarne Simmelkjær Sandgaard. 2021. „Root nouns in Elfdalian: Categorisation and etymology“ *Nordic Journal of Linguistics* 44(1), 25–37.

web-stranica, navesti dostupne informacije kao u drugim vrstama izvora (npr. godinu izdavanja, autora ako je poznat, izdavača itd.) te uz to **URL i datum kad je stranica konzultirana**:

Svensk ordbok utgiven av Svenska Akademien. 2021. Stockholm: Svenska Akademien.
dostupno na: <https://svenska.se/> (pristup 24. siječnja 2023.)

web-stranica, ako relevantne informacije nisu dostupne, na kraju popisa literature ili pod zasebnim naslovom (npr. *Internetski izvori*):

<http://www.britannica.com/EBchecked/topic/310279/Kalmar-Union> (pristup 24. siječnja 2023.)

- **U samom tekstu treba uvijek navesti izvor informacija za ono o čemu se piše, bilo da se radi o citiranju (doslovnom navođenju tuđih riječi) ili parafraziranju (prepričavanju). Iznimke su jedino opće poznate činjenice.**
- za navode koji nisu citati nego tvrdnje utemeljene na pročitanoj u literaturi upućivanje se može uvesti s usp. (= usporedi) ili v. (= vidi).
- Doslovno preuzete fraze ili veći dijelovi teksta stavljaju se u navodne znakove (citati), a sažimanje ili prepričavanje tuđih riječi na druge se načine treba jasno odvojiti od vlastitih komentara i drugih dijelova rada. To treba učiniti i kada preuzimanje /prepričavanje uključuje prevođenje. **Tih se pravila treba pridržavati iz niza razloga, što zbog logike zadatka, što zbog etičkih principa (izbjegavanje plagiranja).**

- Koriščenje tuđih formulacija ili tuđih ideja bez navođenja izvora predstavlja plagiranje.

Citiranje

- Na primjer:

Prema Danielsenu i dr. (1995a: 52), Norvešku je u Kalmarsku uniju uvela regentica Margrethe I.

- Bilo da se citira ili parafrazira, treba navesti i **broj stranice** s koje je preuzeta informacija, npr.

Danielsen kaže: „Norvešku je u Kalmarsku uniju uvela tadašnja regentica Margrethe.“ (1995a: 52)

odnosno:

Norvešku je u Kalmarsku uniju uvela tadašnja regentica Margrethe. (Danielsen 1995a: 52)

Citiranje

Ako je informacija preuzeta iz internetskog izvora koji ima poznatog autora i godinu objave (npr. iz članka u internetskoj enciklopediji), izvor se u tekstu rada citira kao i neinternetski izvori. Ako je izvor web-stranica za koju ti podaci nisu dostupni, nakon preuzetog dijela teksta stavlja se broj fusnote u kojoj se navodi URL korištene web-stranice, npr:

Kao jedan od razloga raspada Kalmarske unije navode se različiti interesi pojedinih zemalja, naročito Švedske i Danske.¹

te u fusnoti:

¹<https://www.ne.se/uppslagsverk/encyklopedi/l%C3%A5ng/kalmarunionen> (pristup 14. prosinca 2021.)

Citiranje

Ako se želi izostaviti dio teksta koji se citira, umjesto izbačenog segmenta stavlja se znak za elipsu [...] ili (...):

„Kalmarsku uniju ostvarila je regentica Margrethe [...] nakon što su danske i švedske snage u zajedničkoj akciji pobijedile tadašnjeg švedskog kralja.”
(Danielsen 1995: 52, prijevod L.M.)

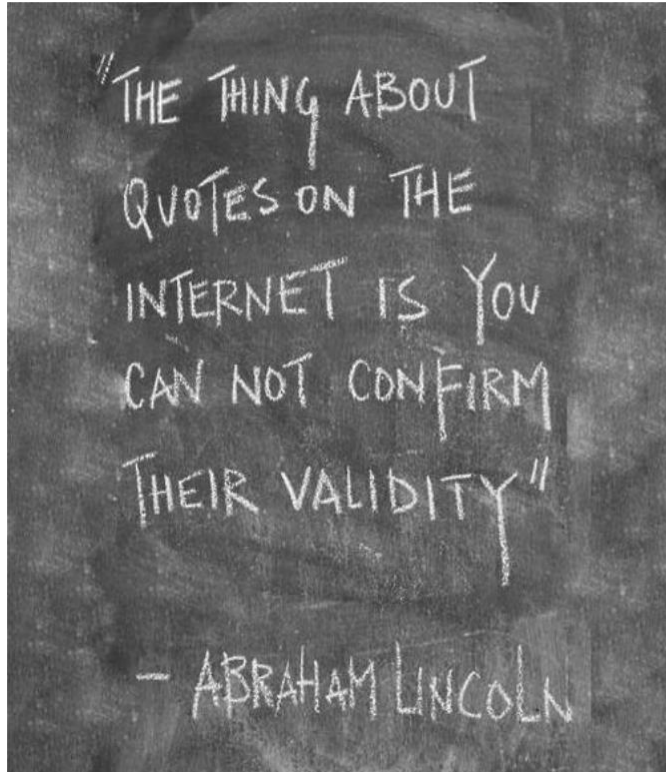
Ako se tekst navodi na drugom jeziku negoli je u izvoru iz kojeg je preuzet, to treba naznačiti kao u gornjem primjeru (prijevod L.M.) ili u bilješci.¹

¹prijevod s njemačkog L. M.

Iznimka su od ovog naputka **tekstovi na engleskom ili drugim skandinavskim jezicima u radovima na švedskom.** Njih nemojte prevoditi, nego ih navedite u originalu.

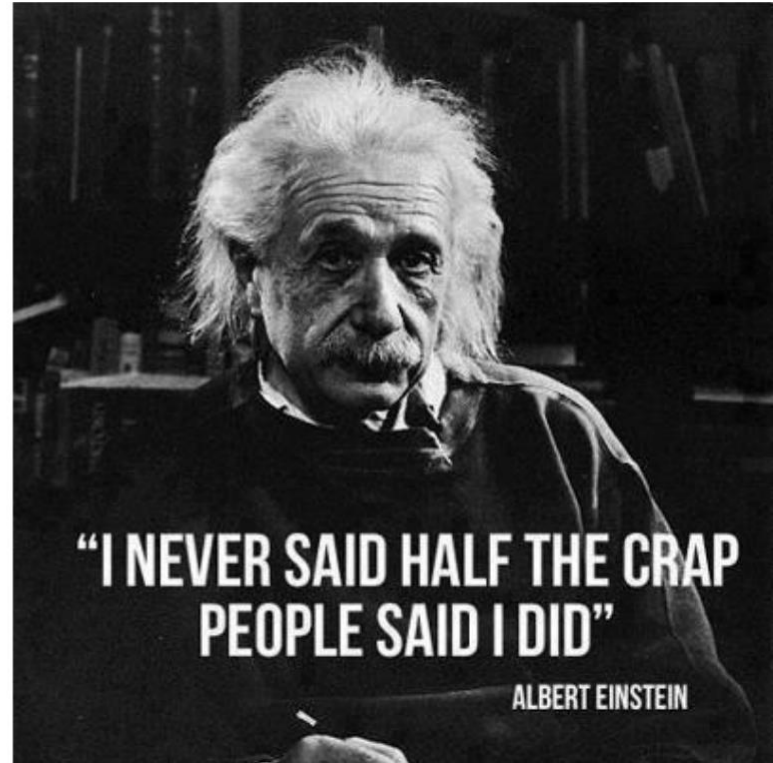
U ovim i svim drugim slučajevima citiranja ili parafraziranja izvora, bitno je jasno naznačiti koje su fraze (dakle, i samo par riječi!), rečenice ili veći segmenti teksta preuzeti iz izvora, omogućiti da ih se pronađe u nekom od naslova navedenih u popisu literature na kraju rada i dosljedno koristiti jedan način citiranja / parafraziranja.

Citiranje / izbor izvora



leftovertakeout.com

Abraham Lincoln (1809. – 1865.)



www.pinterest.com

Kratice

- Ako se u radu služite kraticama koje nisu općepoznate, prvi put kad spominjete pokraćeni termin treba napisati puni izraz pa kraticu u zagradama:

Holmberg (1986: 2) navodi da je cilj njegova istraživanja reda riječi u rečenici u švedskom pružiti uvide koji će moći potkrijepiti ili opovrgnuti hipoteze o univerzalnoj gramatici (UG).

Dalje u radu koristite se kraticom.

- Na kraju rada prilaže se popis svih korištenih kratica i njihovih objašnjenja.
- Ako često kroz rad ponavljate neki podulji termin za koji nema već uobičajene kratice, može biti

praktično osmisliti kraticu za njega. Naravno, takvu kraticu pogotovo treba uvesti na način da se pri prvom spomenu termina napiše puni izraz i pogotovo je treba navesti na popisu kratica, npr.:
U ovom se radu istražuje upotreba nerestriktivnih relativnih rečenica (NRR) u švedskom.

Formatiranje rada

- font: preporučuju se npr. *Arial*, *Calibri* ili *Times New Roman*; bitno je da font sadrži slova s diakritičkim znakovima koja upotrebljavate i da bude primjerene ozbiljnosti (npr. ne *Comic Sans MS*).
- veličina fonta: 12;
- prored među redovima treba biti 1,5;
širina svih margina: 2,5 cm
- naslovi (pot)poglavlja pišu se **masnim slovima (bold)**
naslovi poglavlja i potpoglavlja mogu se označiti odgovarajućom razinom u izborniku *Odlomak > Uvlake i razmaci > Razina strukture* (eng. *Paragraph > Indents and Spacing > Outline level*; npr. III. – razina 1, III.2. – razina 2, III.2.1. – razina 3 itd.), tako da se radom može jednostavno navigirati i da Word može automatski generirati kazalo rada.
- radu se prilažu sažeci na jezicima određenim zadatkom;
sažeci u dokumentu s radom slijede **nakon** popisa literature i **ne** numeriraju se kao poglavlja – popis literature je sastavni dio rada, a sažeci su prilog uz rad.

- ako radu dodajete kazalo, to se u MS Wordu radi pritiskom na *Reference > Tablica sadržaja* (eng. *References > Table of Contents*).
- ako u dokumentu hoćete napraviti uvlaku, to se radi jednim pritiskom na tipku Tab ili ikonu *Povećavanje uvlake* (eng. *Increase Indent*).
- ako u dokumentu hoćete prijeći na novu stranicu, to se radi jednim pritiskom na Ctrl + Enter.
- preporučuje se instalirati jezične alate za jezik na kojem pišete rad (npr. švedski) i u dokumentu uključiti provjeru pravopisa (eng. *spell checker*) za taj jezik (švedski); provjera pravopisa za švedski osim pravopisnih prepoznaje mnoge gramatičke greške (npr. one u sročnosti i redu riječi) koje uz njega možete odmah otkloniti te izbjeći nepotrebno snižavanje ocjene svoga rada i trošenje vremena mentoru.

- ilustracije preuzete iz tiskane literature ili s interneta nisu obavezne, no dobrodošle su ako dopunjuju tekst i ako nisu same sebi svrha. Uz preuzete ilustracije obavezno je navođenje izvora.

Formatiranje jezičnih primjera

- Primjeri jezične građe pišu se *u kurzivu*, a ako nisu iz jezika na kojem je rad ili iz nekog drugog razloga mogu biti nerazumljivi potencijalnim čitateljima, nakon primjera navodi se objašnjenje značenja na jeziku rada u jednostrukim navodnicima (' '). Npr., ako se navode pojedine riječi:

Švedska imenica *kvinna* 'žena' etimološki je srodna s engleskom *queen* 'kraljica' i hrvatskom *žena*.

- Primjeri duljine rečenice ili dulji od jedne sintagme duljine nekoliko riječi obavezno se izdvajaju u zaseban redak i numeriraju arapskom brojkom u zagradama, kao (x). U tekstu rada referira se na primjer tom brojkom u zagradama, npr.:

I vissa sammanhang i svenskan kan en prepositions rektion vara subjekt i en passiv sats, som i (1):

(1) Hon är van att bli lyssnad på. (Engdahl & Laanemets 2015: 302)

Poželjno je da primjer bude naveden što bliže mjestu na kojem se prvi put spominje, kako bi čitatelj lakše pratio.

Izvor primjera uvijek mora biti jasan čitatelju. Ako ste primjer sami konstruirali, treba tako navesti. Ako su svi citirani primjeri iz istog izvora, primjerice svi konstruirani ili svi iz istog korpusa, dovoljno je npr. u tekstu rada na jednom mjestu u poglavlju o materijalu izreći to. Ako se koristite primjerima iz više izvora, izvor se može navesti pored primjera, obično uz desni rub reda. Ako je primjer preuzet iz tuđeg rada, treba ga tako citirati, kao što je gore učinjeno.

- Ako primjer nije na jeziku rada ili jeziku koji svi potencijalni čitatelji razumiju (npr. na engleskom u radu na švedskom ili hrvatskom), u redu ispod primjera za svaku riječ ili svaki morfem pojedinačno pišu se tzv. *glose*, sažeti metajezični opisi. Glosa se sastoji od leksičkog ekvivalenta pojedine riječi u jeziku rada i njezina gramatičkog opisa predstavljenog međunarodnim kraticama. Glose se tabulatorima poravnavaju s riječju na koju se odnose. U redu ispod glosa slijedi prijevod primjera na jezik rada u jednostrukim navodnicima (' '), npr.:

U švedskom u nekim kontekstima pridjev u imenskom predikatu nije sročan sa subjektom, nego je u obliku jednine srednjeg roda, kao u (2):

(2) *Pannkakor är gott.*
palačinka.C.PL biti.PRS ukusan.N.SG
'Palačinke su ukusne.'

Upute za glosiranje i popis uobičajenih kratica može se naći ovdje: <https://www.eva.mpg.de/lingua/resources/glossing-rules.php>.

Primjerice, u gornjem primjeru, kratica *C* znači '*utrum*-rod' (prema engleskom *common gender*), *PL* znači 'množina', *PRS* 'prezent', *N* 'srednji rod' i *SG* 'jednina'. Kratice korištene u glosama također se navode na popisu kratica na kraju rada.

Gramatički opis u glosama ne mora uvijek biti iscrpan, ali mora jasno demonstrirati ono što tim primjerom u radu hoćete pokazati. U slučaju gornjeg primjera, čitatelju koji ne zna švedski mora biti jasno da je *pannkakor* imenica *utrum*-roda u množini a pridjev *gott* u jednini srednjeg roda iako su u sintaktičkom odnosu u kojem bi se inače očekivalo da se pridjev uskladi s imenicom u rodu i broju.

Predaja rada

način predaje seminarskoga rada u pojedinom kolegiju dogovara se s nastavnikom (ispisan i uvezan spiralnim uvezom / ispisan i zaklaman / e-poštom / preko Omega i dr.)

Vodite računa o roku za predaju rada!

Citiranje, neplagiranje...

- pogledajte informacije i upute na

<https://kblog.ffzg.unizg.hr/2020/04/21/citiram-dakle-pisem/>

<https://web2020.ffzg.unizg.hr/znanost/akademskacestitost/plagscan-u-8-koraka/>